






توم، بائع الموز

Bananförsäljaren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  Maaouia Haj Mabrouk
-  arabiska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)



يَحْمِلُ تومَ طَبَقَ المَوْزِ النَّاضِجِ.

...

Tom bär en bricka med mogna bananer.

يَتَّجِهْ تُوْمَ إِلَى السُّوقِ لِيَبِيْعَ الْمَوْزِ.

...

Tom går till marknaden för att sälja bananer.

النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

Människorna på marknaden köper frukt.

لَكِنْ لَا أَحَدٌ يَشْتَرِي مَوْزَاتِ تَوْمٍ. إِنَّهُمْ يُحِبُّونَ شِرَاءَ الْفَاكِهَةِ مِنَ
النِّسَاءِ.

...

Men ingen köper Toms bananer. De föredrar
att köpa frukt från kvinnor.

يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا النِّسَاءُ"
وَيَتَسَاءَلُونَ "مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt",
säger människorna. "Vad är det här för man?"
frågar de.

لَكِنَّ تُوْمَ لَا يَسْتَسْلِمُ. هَا هُوَ يُنَادِي "اِشْتَرُوا مَوْزِي ... اِشْتَرُوا
مَوْزِي النَّاضِجَ اللَّذِيذَ."

...

Men Tom ger inte upp. Han ropar: "Köp mina
bananer! Köp mina söta mogna bananer!"

أَخَذَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةَ الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبَقِ وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från brickan. Hon tittar noga på bananerna.

اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

Kvinnan köper bananerna.

تَوَافَدَ النَّاسُ عَلَى الْمِنْضَدَةِ. يَشْتَرُونَ مَوْزَاتِ تُوْمٍ وَيَأْكُلُونَهَا.

...

Fler personer kommer till standet. De köper Toms bananer och äter dem.

أَفْرَغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَخَذَ تُوْمٌ يُحْصِي الْمَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.

...

Snart är brickan tom. Tom räknar pengarna han tjänade.

ثُمَّ اشْتَرَى تَوْمٌ صَابُونًا وَسُكَّرًا وَخُبْزًا وَوَضَعَ الْمُشْتَرِيَاتِ فِي
الطَّبَقِ.

...

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han
lägger sakerna på sin bricka.

وَضَعَ ثُومَ الطَّبَقِ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

...

Tom balanserar brickan på huvudet och går hem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

توم، بائع الموز

Bananförsäljaren Tom

Skriven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Maaouia Haj Mabrouk (ar), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).